

güide de demarrage rapide pour éviter les erreurs de montage et d'utilisation et profiter de votre affichage tête haute TILSBERK pendant longtemps. Amusez-vous bien! // **NL** Hartelijk welkom in de TILSBERK-familie! **BELANGRIJK!** Lees deze Quick Start Guide absoluut om fouten bij de montage en het gebruik te voorkomen en lang plezier te hebben van je TILSBERK Head-Up Display. Veel plezier! // **IT** Un caloroso benvenuto nella famiglia TILSBERK! **IMPORTANTE!** Assicurati di seguire questa guida rapida per evitare errori di installazione e di utilizzo, in modo da poter usufruire a lungo del tuo TILSBERK head-up display. Buon divertimento! // **PT** Bem-vindo à família TILSBERK! **IMPORTANTE!** Consulte sempre este guia de inicialização rápida para evitar erros de montagem e de utilização, e para desfrutar ao máximo do seu TILSBERK Head-Up Display. Divirta-se!

DE Herzlich willkommen in der TILSBERK Familie! **WICHTIG!** Beachte unbedingt diesen Quick-Start Guide, um Einbau- und Anwendungsfehler zu vermeiden und lange Freude mit deinem TILSBERK Head-Up Display zu haben. Viel Spaß! // **ES** Te damos la bienvenida a la familia TILSBERK! **IMPORTANTE!** Sigue sin falta esta guía de inicio rápido para evitar errores de montaje y aplicación y así disfrutar por mucho tiempo de tu display de visualización frontal TILSBERK. ¡A pasarla bien! // **FR** Bienvenue dans l'univers TILSBERK! Tenez impérativement compte de ce

Welcome to the TILSBERK family. **IMPORTANT!** Make sure you read this guide to avoid mounting and user errors to ensure you can enjoy your TILSBERK head-up display for a long time. Have fun!

DE Hallo! // ES ¡Hola! // FR Bonjour ! // NL Hallo! // IT Ciao! // PT Olá!



Simple and safe motorbike products made in Germany //
DE Einfache und sichere Motorradprodukte made in Germany // **ES** Productos para motocicletas made in Germany simples y seguros // **FR** Des produits moto simples et sûrs made in Germany // **NL** Simpele en veilige motorfietsproducten 'made in Germany' // **IT** Prodotti per motociclette pratici e sicuri made in Germany // **PT** Produtos simples e seguros para motos fabricados na Alemanha



digades GmbH · Äußere Weberstraße 20 · 02763 Zittau · Germany
tilsberk.com · Phone +49 3583 5775 775 · service@tilsberk.com

DE Vereinfachte Konformitätserklärung
 EU Hiermit erklärt digades GmbH, dass der Funkanlagentyp TILSBERK Head-Up Display der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: tilsberk.com/conformity
 UK Hiermit erklärt digades GmbH, dass der Funkanlagentyp TILSBERK Head-Up Display den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: tilsberk.com/conformity

EN Simplified declaration of conformity
 EU Digades GmbH hereby declares that the TILSBERK head-up display radio equipment type complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU conformity declaration is available at the following web address: tilsberk.com/conformity
 UK Digades GmbH hereby declares that the TILSBERK head-up display radio equipment type complies with applicable legal requirements. The complete text of the UK conformity declaration is available at the following web address: tilsberk.com/conformity

Subject to changes without prior notice
 © 2023 All rights reserved



QUICK START GUIDE



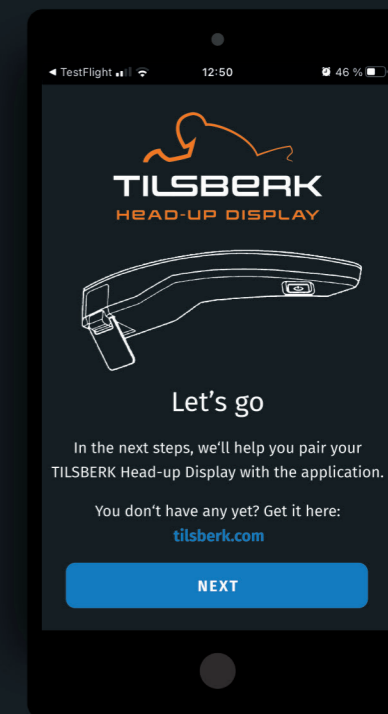
Attention!
 Read before use.

TILSBERK head-up display app

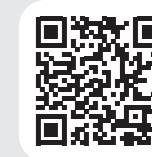
DE TILSBERK Head-Up Display App // **ES** App del display de visualización frontal TILSBERK // **FR** Application de l'affichage tête haute TILSBERK // **NL** TILSBERK Head-Up Display-app // **IT** App TILSBERK head-up display // **PT** Aplicação TILSBERK Head-Up Display

Use the TILSBERK head-up display app to configure what will be shown on your display. Download it for free.

DE In der TILSBERK Head-Up Display App konfigurierst du, was in deinem Display angezeigt wird. Lade sie kostenfrei herunter. // **ES** En la app del display de visualización frontal TILSBERK tú mismo configuras lo que verás en la pantalla. Descárgala gratis. // **FR** L'application de l'affichage tête haute TILSBERK vous permet de configurer les renseignements qui doivent être affichés. Vous pouvez la télécharger gratuitement. // **NL** In de TILSBERK Head-Up Display-app stel je in wat er op je display moet worden weergegeven. Download de app gratis. // **IT** L'app TILSBERK head-up display ti permette di configurare quello che viene visualizzato sul display. Scaricala gratuitamente. // **PT** Na aplicação TILSBERK Head-Up Display, pode configurar o que é apresentado no seu display. Descarregue a aplicação gratuitamente.



Download TILSBERK head-up display app here
app.hud.tilsberk.com



Module

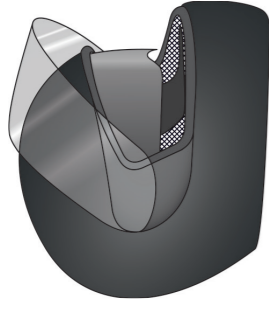
DE Modul // **ES** Módulo // **FR** Module // **NL** Module // **IT** Modulo // **PT** Módulo

The “mounting variants” poster on the back shows you how you can install your TILSBERK head-up display module in your helmet.

DE Wie du dein TILSBERK Head-Up Display Modul in den Helm einbauen kannst, erfährst du auf dem Poster „Befestigungsvarianten“ auf der Rückseite. // **ES** Puedes ver cómo instalar el módulo de tu display de visualización frontal TILSBERK en el casco en la etiqueta “Opciones de montaje” en la parte posterior. // **FR** Pour savoir comment installer le module d'affichage tête haute TILSBERK dans votre casque, reportez-vous à l'organigramme « Variantes de montage » situé au dos. // **NL** Een overzicht van manieren waarop je de TILSBERK Head-Up Display-module in je helm kunt monteren, vind je op de achterzijde van deze folder. // **IT** Sul poster “Varianti di fissaggio” sul retro scopri come fissare il tuo modulo TILBERK head-up display sul casco. // **PT** Pode aprender a instalar o seu módulo TILSBERK Head-Up Display no capacete através do poster “Opções de fixação” no verso.

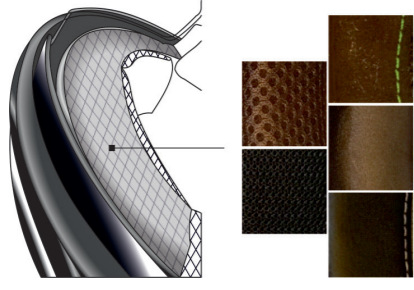


Does the helmet have an integrated sun visor?



DE Verfügt der Helm über eine integrierte Sonnenblende? // **ES** ¿Dispone el casco de una visera parasol integrada? // **FR** Le casque est-il équipé d'une visière solaire intégrée? // **NL** Heeft de helm een geïntegreerd zonvizier? // **IT** Il tuo casco ha una visiera parasole integrata? // **PT** O capacete tem viseira solar integrada?

Yes



Does the mounting surface of your helmet consist mostly of fabric?

DE Besteht die Montagefläche deines Helms überwiegend aus Gewebe? // **ES** ¿La superficie de montaje de tu casco está formada, en su mayor parte, por tejido? // **FR** La surface de montage de votre casque est-elle principalement constituée de tissu? // **NL** Bestaat het montagevlak van je helm voornamelijk uit stof? // **IT** La superficie di montaggio del tuo casco è principalmente in tessuto? // **PT** A superfície de montagem do seu capacete consiste principalmente em tecido?

No

No

Yes

Variant A: Clamping in the helmet adapter with tabs

DE Variante A: Helmadapter mit Laschen einkleben // **ES Variante A:** Encajar el adaptador de casco con lengüetas // **FR Variante A:** Insertion de l'adaptateur de casque à languettes // **NL Variante A:** Helmadapter met lipjes vastklemen // **IT Variante A:** Incastro dell'adattatore per casco con linguette // **PT Opção A:** Apertar o adaptador de capacete com presilhas

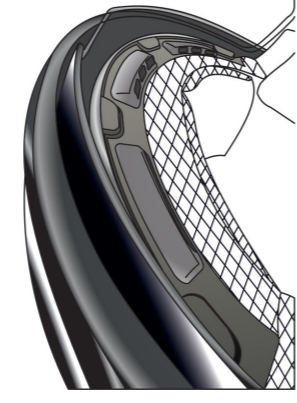


tillsberk.com/install/a

Please scan QR code to get installation instructions.

DE QR-Code scannen, um genauen Einbau anzuzeigen! // **ES** ¡Escanea el código QR para ver el montaje con más detalles! // **FR** Scannez le code QR pour voir la procédure de montage correspondante ! // **NL** Scan de QR-code om de precieze montage weer te geven! // **IT** Scansiona il codice QR per vedere il montaggio esatto! // **PT** Leia o código QR para ver a instalação exata!

Does the mounting surface of your helmet have a complex geometry (e.g. unevenness or ventilation openings)?



DE Weist die Montagefläche deines Helms eine komplexe Geometrie auf (z.B. Unebenheiten oder Lüftungsöffnungen)? // **ES** ¿La superficie de montaje de tu casco cuenta con una geometría compleja (p. ej. irregularidades o aberturas de ventilación)? // **FR** La surface de montage du casque présente-t-elle une forme complexe (par ex. des bosses ou des ouvertures d'aération)? // **NL** Heeft het montagevlak van je helm een lastige vorm (bijv. oneffenheden of ventilatiegaten)? // **IT** La superficie di montaggio del casco ha una geometria complessa (per es. irregolarità o aperture di ventilazione)? // **PT** A superfície de montagem do seu capacete apresenta uma geometria complexa (por exemplo, irregularidades ou orifícios de ventilação)?

Yes

No

Variant D: Using Sugru to glue in the narrow helmet adapter

DE Variante D: Schmalen Helmadapter mit Sugru einkleben // **ES Variante D:** Pegar el adaptador de casco estrecho con Sugru // **FR Variante D:** Fixation de l'adaptateur de casque mince avec du Sugru // **NL Variante D:** Smalle helmadapter met Sugru vastplakken // **IT Variante D:** Incollaggio dell'adattatore per casco stretto con Sugru // **PT Opção D:** Colar o adaptador de capacete estreito com cola Sugru



tillsberk.com/install/d

Variant C: Using an adhesive pad to glue in the narrow helmet adapter

DE Variante C: Schmalen Helmadapter mit Klebepad einkleben. // **ES Variante C:** Pegar el adaptador de casco estrecho con la almohadilla adhesiva // **FR Variante C:** Fixation de l'adaptateur de casque mince avec un patin adhésif // **NL Variante C:** Smalle helmadapter met zelfklevende strip vastplakken // **IT Variante C:** Incollaggio dell'adattatore per casco stretto con cuscinetto adesivo // **PT Opção C:** Colar o adaptador de capacete estreito com a pastilha adesiva



tillsberk.com/install/c

Variant B: Gluing in the helmet adapter with tabs

DE Variante B: Helmadapter mit Laschen einkleben. // **ES Variante B:** Pegar el adaptador del casco con lengüetas. // **FR Variante B:** Fixation de l'adaptateur de casque à languettes avec des patins adhésifs // **NL Variante B:** Helmadapter met lipjes vastplakken. // **IT Variante B:** Incollaggio dell'adattatore per casco con linguette. // **PT Opção B:** Colar o adaptador de capacete com presilhas.



tillsberk.com/install/b

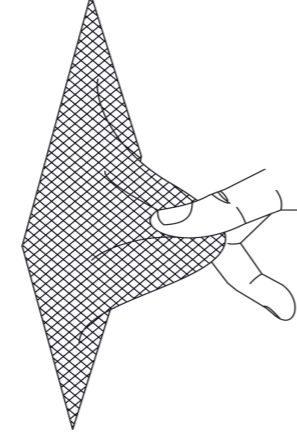
Variant C: Using an adhesive pad to glue in the narrow helmet adapter (alternatively, mounting variant D is also possible)

DE Variante C: Schmalen Helmadapter mit Klebepad einkleben (Befestigungsvariante D alternativ auch möglich) // **ES Variante C:** Pegar el adaptador de casco estrecho con la almohadilla adhesiva (también es posible como alternativa la variante de fijación D) // **FR Variante C:** Fixation de l'adaptateur de casque mince avec un patin adhésif (variante de montage D également possible) // **NL Variante C:** Smalle helmadapter met zelfklevende strip vastplakken (montagevariant D ook mogelijk) // **IT Variante C:** Incollaggio dell'adattatore stretto per casco con cuscinetto adesivo (in alternativa è possibile anche la variante di fissaggio D) // **PT Opção C:** colar o adaptador de capacete estreito com a pastilha adesiva (alternativa: opção de fixação D também é possível).



tillsberk.com/install/c

Is the material tight or loose? Try to gently twist the material with two fingers.



DE Ist das Gewebe fest oder locker? Versuche das Gewebe leicht mit zwei Fingern zu greifen und zu dehnen. // **ES** ¿El tejido está fijo o suelto? Intenta coger ligeramente el tejido con dos dedos y estirarlo.

// **FR** Le tissu est-il tendu ou souple? Essayez de pincer le tissu entre deux doigts et de le tirer. // **NL** Zit de stof los of strak? Probeer met twee vingers een beetje aan de stof te trekken. // **IT** Il tessuto è morbido o rigido? Prova a prendere il tessuto con due dita e a tirarlo leggermente. // **PT** O tecido está justo ou solto? Tente agarrar suavemente no tecido com dois dedos e estique.

loose

tight

DE locker // **ES** suelto // **FR** souple // **NL** los // **IT** morbido // **PT** solto

DE fest // **ES** fijo // **FR** tendu // **NL** strak // **IT** rigido // **PT** justo

Installation in general

DE Allgemeiner Einbau // **ES** Montaje general // **FR** Montage général // **NL** Algemene montage // **IT** Indicazioni generali per il montaggio // **PT** Instalação geral

In the overview above, choose the fastening option that suits your helmet

DE Wähle in der oben stehenden Übersicht die Befestigungsvariante aus, welche zu deinem Helm passt // **ES** Elige en la vista general de más arriba la variante de fijación adecuada a tu casco // **FR** Choisissez dans la vue d'ensemble ci-dessus la variante de montage qui correspond à votre casque // **NL** Kies uit het bovenstaande overzicht de montagevariant die bij jouw helm past // **IT** Scegli nella panoramica precedente la variante di fissaggio adatta al tuo casco // **PT** A partir da imagem acima, selecione a opção de fixação que melhor se adapta ao seu capacete

More Information

DE Mehr Informationen // **ES** Más información // **FR** Autres informations // **NL** Meer informatie // **IT** Maggiori informazioni // **PT** Mais informações

The full user manual is available here:

DE Die komplette Bedienungsanleitung findest du hier. // **ES** Aquí encuentras el manual de instrucciones completo. // **FR** Vous trouverez ici les instructions d'utilisation complètes. // **NL** De volledige gebruiksaanwijzing vind je hier. // **IT** Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili qui. // **PT** Pode encontrar aqui o manual de instruções completo.

tillsberk.com/manual

